



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2307

REGULASIEKOERANT No. 2307

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
 OVERSEAS 30c OORSEE
 POST FREE — POSVRY

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 130]

PRETORIA, 30 APRIL 1976

[No. 5103

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 711 30 April 1976
 MEASURING UNITS AND NATIONAL MEASURING STANDARDS ACT, 1973

PROHIBITION OF THE EXPRESSION OF THE MAGNITUDE OF QUANTITIES BY MEANS OF UNITS OTHER THAN PRESCRIBED UNITS AND THE DESIGNATION OF UNITS BY SYMBOLS OTHER THAN PRESCRIBED SYMBOLS

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, do hereby in terms of section 4 of the Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973 (Act 76 of 1973), amend Government Notice R. 1791 of 4 October 1974, by the substitution for the Schedule thereto of the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 711 30 April 1976
 WET OP MEETEENHEDE EN NASIONALE MEETSTANDAARDE, 1973

VERBOD OP DIE UITDRUKKING VAN GROOTTES VAN GROOTHEDE DEUR ANDER EENHEDE AS VOORGESKREWE EENHEDE EN DIE AANDUIDING VAN EENHEDE DEUR ANDER SIMBOLE AS VOORGESKREWE SIMBOLE

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, wysig hierby kragtens artikel 4 van die Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973 (Wet 76 van 1973), Goewermentskennisgewing R. 1791 van 4 Oktober 1974 deur die Bylae daarvan deur die Bylae hiervan, te vervang.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

SCHEDULE

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Quantity	Purposes, matters, goods or things	Exemptions	Date
Any quantity.....	All types of advertising.....	Except advertising in connection with: (a) Non-metric spanners whose size designations indicate the non-metric fastener on which they are to be used (b) Fasteners with non-metric screw threads (c) Non-metric screw thread cutting equipment	31/12/74
Any quantity.....	Construction and building plans, drawings and specifications put up for tender or put out to contract	—	31/12/74
Any quantity.....	Road traffic signs.....	—	1/6/76

BYLAE

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4
Grootheid	Doeleindes, aangeleenthede, goedere of dinge	Vrystellings	Datum
Enige grootheid.....	Alle soorte advertensies.....	Uitgesonderd advertensies in verband met: (a) Nie-metrieke moersleutels waarvan die grootte-aanduidings die nie-metrieke hegstuk aandui waarop hulle gebruik word (b) Hegstukke met nie-metrieke skroefdraad (c) Nie-metrieke skroefdraadsnyuitrusting	31/12/74
Enige grootheid.....	Bou- en konstruksieplanne, tekeninge en spesifikasies aanbestee op tender of kontrak	—	31/12/74
Enige grootheid.....	Padverkeertekens.....	—	1/6/76

No. R. 712 30 April 1976
 MEASURING UNITS AND NATIONAL MEASURING STANDARDS ACT, 1973

EQUIVALENTS OF MEASURING UNITS

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, do hereby in terms of section 5 of the Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973 (Act 76 of 1973), amend Government Notice R. 1145 of 5 July 1974 by the substitution for the equivalent in the second column opposite a unit in the first column of the Schedule thereto of the appropriate equivalent in the second column opposite such unit in the first column of the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

SCHEDULE

Unit	Equivalent
curie.....	*37 GBq
foot to the power four (second moment of area).....	$8,630\,975 \times 10^{-3} \text{ m}^4$
foot to the power three (section modulus).....	$28,316\,847 \times 10^{-3} \text{ m}^3$
inch to the power four (second moment of area).....	$416,231\,4 \times 10^{-9} \text{ m}^4$
inch to the power three (section modulus).....	$16,387\,064 \times 10^{-6} \text{ m}^3$
light year.....	9,460 55 Pm
parsec.....	30,857 Pm
rad.....	*10 mGy

No. R. 713 30 April 1976
 MEASURING UNITS AND NATIONAL MEASURING STANDARDS ACT, 1973

MEASURING UNITS, SYMBOLS AND RULES

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, do hereby in terms of section 3 of the Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973 (Act 76 of 1973), amend Government Notice R. 1146 of 5 July 1974 by—

(a) the insertion before the quantity "capacitance" in the first column of Table 3 of the First Schedule thereto of the quantities "absorbed dose" and "activity (disintegration rate)";

(b) the insertion in the appropriate columns of the said Table 3 of the particulars set out in Schedule A hereto in respect of the name and symbol of the quantities referred to in the first column of that Schedule and in respect of those quantities expressed in terms of other SI units or in terms of SI base units and supplementary units;

(c) the deletion of the quantity "activity (disintegration rate)" in the first column of Table 4 of the First Schedule thereto and of the particulars in respect of the name and symbol of that quantity in the second and third columns of the said Table 4;

(d) the substitution for the name "watt per kilogram" in the second column of Table 5 of the First Schedule thereto opposite the quantity "absorbed dose rate" of the name "gray per second", and for the symbol "W/kg" in the third column of the said Table 5 opposite the said quantity of the symbol "Gy/s";

(e) the substitution for the quantity "specific energy, absorbed dose" in the first column of the said Table 5 of the quantity "specific energy";

(f) the insertion before the factor "10¹³" in the first column of Table 6 of the First Schedule thereto of the factors "10¹³" and "10¹⁵";

(g) the insertion in the appropriate columns of the said Table 6 of the particulars in respect of the relevant factors in words, the SI prefix and SI symbol for those factors, set out in Schedule B hereto;

No. R. 712 30 April 1976
 WET OP MEETEENHEDE EN NASIONALE MEETSTANDAARDE, 1973

EKWIVALENTE VAN MEETEENHEDE

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, wysig hierby kragtens artikel 5 van die Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973 (Wet 76 van 1973), Goewermentskennisgewing R. 1145 van 5 Julie 1974 deur die ekwivalent in die tweede kolom teenoor 'n eenheid in die eerste kolom van die Bylae daarvan deur die toepaslike ekwivalent in die tweede kolom teenoor sodanige eenheid in die eerste kolom van die Bylae hiervan te vervang.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

BYLAE

Eenheid	Ekwivalent
curie.....	*37 GBq
duim tot die derde mag (profielmodulus) duim tot die vierde mag (tweede oppervlaktemoment).....	$16,387\,064 \times 10^{-6} \text{ m}^3$
ligjaar.....	$416,231\,4 \times 10^{-9} \text{ m}^4$
parsec.....	9,460 55 Pm
rad.....	30,857 Pm
voet tot die derde mag (profielmodulus) voet tot die vierde mag (tweede oppervlaktemoment).....	*10 mGy
	$28,316\,847 \times 10^{-3} \text{ m}^3$
	$8,630\,975 \times 10^{-3} \text{ m}^4$

No. R. 713 30 April 1976
 WET OP MEETEENHEDE EN NASIONALE MEETSTANDAARDE, 1973

MEETEENHEDE, SIMBOLE EN REËLS

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, wysig hierby kragtens artikel 3 van die Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973 (Wet 76 van 1973), Goewermentskennisgewing R. 1146 van 5 Julie 1974 deur—

(a) die grootheid "aktiwiteit (disintegrasietyempo)" voor die grootheid "arbeid, energie, warmtehoeveelheid" en die grootheid "geabsorbeerde dosis" na die grootheid "frekwensie" in die eerste kolom van Tabel 3 van die Eerste Bylae daarvan, in te voeg;

(b) die besonderhede uiteengesit in Bylae A hiervan ten opsigte van die naam en simbool van die groothede in die eerste kolom van daardie Bylae vermeld en ten opsigte van daardie groothede uitgedruk in ander SI eenhede en in SI-basiseenhede en aanvullende eenhede, in die toepaslike kolomme van genoemde Tabel 3 in te voeg;

(c) die grootheid "aktiwiteit (disintegrasietyempo)" in die eerste kolom van Tabel 4 van die Eerste Bylae daarvan en die besonderhede ten opsigte van die naam en simbool van daardie grootheid in die tweede en derde kolomme van genoemde Tabel 4 te skrap;

(d) die naam "watt per kilogram" in die tweede kolom van Tabel 5 van die Eerste Bylae daarvan teenoor die grootheid "geabsorbeerdedosisityempo" deur die naam "gray per sekonde", en die simbool "W/kg" in die derde kolom van genoemde Tabel 5 teenoor genoemde grootheid deur die simbool "Gy/s", te vervang;

(e) die grootheid "spesifieke energie, geabsorbeerde dosis" in die eerste kolom van genoemde Tabel 5 deur die grootheid "spesifieke energie" te vervang;

(f) die faktore "10¹³" en "10¹⁵" in die eerste kolom van Tabel 6 van die Eerste Bylae daarvan, voor die faktor "10¹²" in te voeg;

(g) die besonderhede ten opsigte van die betrokke faktore in woorde, die SI-voorvoegsel en SI-simbool vir daardie faktore in Bylae B hiervan uiteengesit, in die toepaslike kolomme van genoemde Tabel 6 in te voeg;

(h) the substitution for the value " $37 \times 10^9 \text{ s}^{-1}$ " in the fourth column of Table 4 of the Second Schedule thereto opposite the quantity "activity" of the value " $37 \times 10^9 \text{ Bq}$ ";

(i) the substitution for the value " 10^{-2} J/kg " in the fourth column of the said Table 4 opposite the quantity "absorbed dose" of the value " 10^{-2} Gy ";

(j) the deletion with effect from 1 January 1977 in the first column of Table 5 of the Second Schedule thereto of the names of the units indicated in the first column of Schedule C hereto, and in the appropriate columns of the said Table 5 of the particulars in respect of the symbol or abbreviation, value and quantity set out in the said Schedule C opposite the names of the relevant units;

(k) the deletion with effect from 1 January 1977 in paragraph (5) of the Rules to the lastmentioned Table 5 of the expressions "gauss (G)", "maxwell (Mx)," and "oersted (Oe);"

(l) by the substitution for the figures "206 625" in paragraph 8 of the Explanatory Notes to the said Second Schedule of the figures "206 265".

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

SCHEDULE A

Quantity	SI unit			
	Name	Symbol	Expressed in terms of other SI units	Expressed in terms of SI base units and supplementary units
absorbed dose....	gray....	Gy....	J/kg.....	$\text{m}^2 \cdot \text{s}^{-2}$
activity (disintegration rate)...	becquerel	Bq....	s^{-1}	s^{-1}

SCHEDULE B

Factor	Factor in words	SI prefix	SI symbol
10^{18}	trillion....	exa-.....	E
10^{15}	billiard....	peta-.....	P

SCHEDULE C

Name of unit	Symbol or abbreviation	Value	Quantity
atmosphere (standard).....	atm.....	101,325 kPa	pressure
atmosphere (technical).....	at.....	98,066 5 kPa	pressure
centimetre of water..	cmH_2O ..	98,063 8 Pa...	pressure
gamma.....	γ	1 nT.....	magnetic induction
gauss.....	G.....	100 μT	magnetic flux density, induction
kilogram-force.....	kgf.....	9,806 65 N..	force
kilopond.....	kp.....	9,806 65 N..	force
maxwell.....	Mx.....	10 nWb.....	magnetic flux
metre of water.....	mH_2O ...	9,806 38 kPa	pressure
millimetre of mercury	mmHg..	133,322 4 Pa	pressure
millimetre of water..	mmH_2O ..	9,806 38 Pa..	pressure
oersted.....	Oe.....	$(1\ 000/4\pi) \text{ A/m}$	magnetic field strength
stilb.....	sb.....	10 kcd/ m^2	luminance

(h) die waarde " $37 \times 10^9 \text{ s}^{-1}$ " in die vierde kolom van Tabel 4 van die Tweede Bylae daarvan teenoor die grootheid "aktiwiteit" deur die waarde " $37 \times 10^9 \text{ Bq}$ " te vervang;

(i) die waarde " 10^{-2} J/kg " in die vierde kolom van genoemde Tabel 4 teenoor die grootheid "geabsorbeerde dosis" deur die waarde " 10^{-2} Gy " te vervang;

(j) met ingang van 1 Januarie 1977, die name van die eenhede in die eerste kolom van Tabel 5 van die Tweede Bylae daarvan, wat in die eerste kolom van Bylae C hiervan aangedui word, en die besonderhede ten opsigte van die simbool of afkorting, waarde en grootheid teenoor die name van die betrokke eenhede in genoemde Bylae C uiteengesit, in die toepaslike kolomme van genoemde Tabel 5 te skrap;

(k) met ingang van 1 Januarie 1977, die uitdrukkings "gauss (G)," "maxwell (Mx)," en "oersted (Oe)," in paragraaf (5) van die Reëls by laasgenoemde Tabel 5 te skrap;

(l) die syfers "206 625" in paragraaf 8 van die Verduidelikende Opmerkings by genoemde Tweede Bylae deur die syfers "206 265" te vervang.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

BYLAE A

Grootheid	Naam	SI-eenheid		Uitgedruk in SI-basiseenhede en aanvullende eenhede
		Simbool	Uitgedruk in ander SI-eenhede	
aktiwiteit (disintegrasietyempo)...	becquerel	Bq....	s^{-1}	s^{-1}
geabsorbeerde dosis.....	gray.....	Gy....	J/kg.....	$\text{m}^2 \cdot \text{s}^{-2}$

BYLAE B

Faktor	Faktor in woorde	SI-voorvoegsel	SI-simbool
10^{18}	triljoen....	eksa-.....	E
10^{15}	biljard....	peta-.....	P

BYLAE C

Naam van eenheid	Simbool of afkorting	Waarde	Grootheid
atmosfeer (standaard).....	atm.....	101,325 kPa	druk
atmosfeer (tegnies)	at.....	98,066 5 kPa	druk
gamma.....	γ	1 nT.....	magnetiese induksie
gauss.....	G.....	100 μT	magnetiese vloedigheid, induksie.
kilogramkrag.....	kgf.....	9,806 65 N..	krag
kilopond.....	kp.....	9,806 65 N..	krag
maxwell.....	Mx.....	10 nWb.....	magnetiese vloed
meterwaterkolom..	mH_2O	9,806 38 kPa	druk
millimeter kwikkolom.....	mmHg....	133,322 4 Pa	druk
millimeter waterkolom.....	mmH_2O	9,806 38 Pa..	druk
oersted.....	Oe.....	$(1\ 000/4\pi) \text{ A/m}$	magnetiese veldsterkte
sentimeter waterkolom.....	cmH_2O	98,063 8 Pa..	druk
stilb.....	sb.....	10 kcd/ m^2	luminansie

CONTENTS

INHOUD

<i>No.</i>	<i>Page Gazette No. No.</i>	<i>No.</i>	<i>Bladsy No.</i>	<i>Staats- koerant No</i>
Commerce, Department of Government Notices		Handel, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 711. Act 76 of 1973: Measuring Units and National Measuring Standards Act	1 5103	R. 711. Wet 76 van 1973: Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde	1	5103
R. 712. Act 76 of 1973: Equivalentents of measuring units	2 5103	R. 712. Wet 76 van 1973: Ekwivalente van meet-eenhede	2	5103
R. 713. Act 76 of 1973: Measuring units, symbols and rules	2 5103	R. 713. Wet 76 van 1973: Meeteenhede, simbole en reëls	2	5103